

www.BibleForChildren.org

Mateo 1



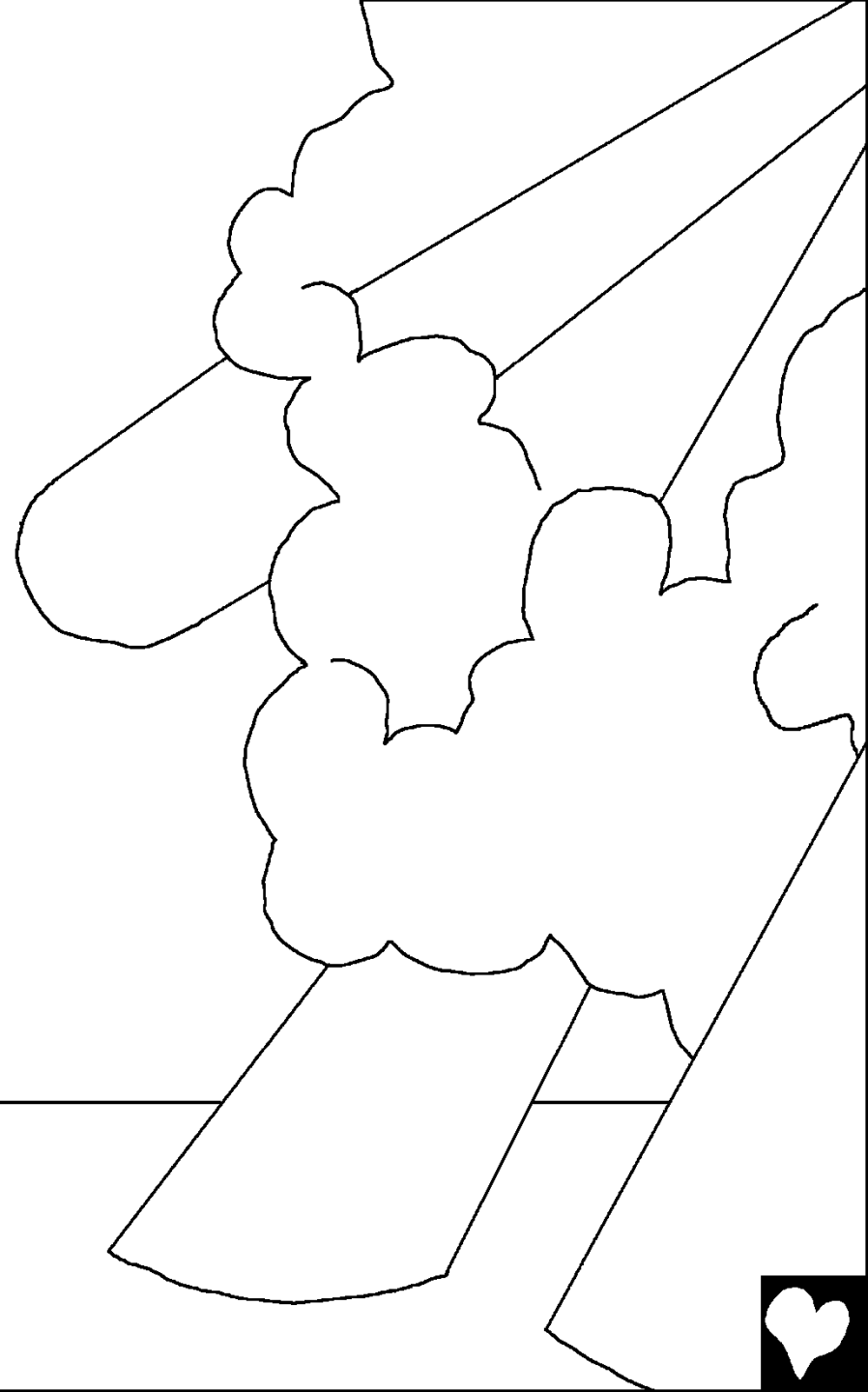
Angkay hen anchi maénémay furan hen nafugiyan
Elisabet, kasen hennag Apudyus hen anchi anghel way
ah Gabriel ta éméméy ad Nazaret way ihay fabréméy hen
provinsiyan hen Galilea, te wachan ina ifaga hen ihay
fafarasang ahchi way hen fafarasanganchi, netotorag
way mangahawa an Jose way ganà Are David. Ah
Maria hen ngachanna.



Yag anat ekat hen anchi anghelén,
"Achia cha émégyat Maria, te
enlaychancha-a an Apudyus.
Wat hen ifagà an hea, mafugia
wat iyanàno hen larae way
ngadnanyu ah Jesus. Ammag
nangato way térén hen annay
iyanàno ya awagan hen tatagu
hiya ah anà hen kangatowanay
Apudyus ya epatawid Apudyus an
hiya hen kena-aren David way
apona ad namenghan."



"Wat hiya hen man-aren hen
amin anchichay Judio way
ganà Jacob ah ing-inggana
way ammag maid péppég hen
kena-arena." Yachi hen
imfagan hen anchi anghel
an Maria.



Yag anat ekat Maria hen anchi anghelén, "Oo a, ngém nokay hen énnê way mafugi way ammag poros met chi nanchà an haén."

Yag ekat hen anchi anghelén, "Umale hen Espiritun Apudyus an hea, ya umchah hen kafaalana way ancha-ag lichuman yag nafugia."



"Yag gapo ta hiyachi hen
mekaman, wat ma-ammuwan way
na-apudyusan hen anchi iyanàno,
yag ma-awagan ah anà paat
Apudyus."



Angkay narhawan yag nansagana ah Maria way lumigwat way mane-ed way éméy ah fabrém cha Zacarias way ini-inggaw hen anchi pafinilig hen provinsiyan hen Judea. Yachi way inumchah ah farém cha Zacarias, nan-ale ah Maria an Elisabet. Yag hen nangngaran Elisabet hen alena, ammag namfalihhochong hen finugina.



Yag empahmà hen Espiritun Apudyus an Elisabet, yag chinakarna way mangaliyén, "Hea hen anchi térén way nabindisyunan hen aminay fufae, ya nabibindisyunan paat agé hen anchi iyanàno."



Yato hen nekaman hen
niyana-an Jesu Cristu. Ah
Maria way inana, netotorag
way man-ahawacha an Jose,
ngém cha-ancha mantepon
yag fin-énat Maria way
nafugi peet way gapo
hen kafaelan hen
Espiritun Apudyus.



Ngém ah Jose way katoragna,
na-ammuwana way nafugi ah
Maria ngém maid innilana
hen nekaman, wat gapo ta
annag sosolloton yanggay
hen orchincha,
ekatnéén masapor
achina etoroy.
Ngém gapo agé ta
achina laychén way
maustan ah Maria wat
ekatnéén iyanapna hen
ekamanna way achi
mangentoroy way achi
ma-am-ammuwan.



Ngém angkay hiyachi way chana ham-éham-én hen ekamanna, nampàilaat agé hen ihay anghel Apudyus hen nan-in-inpana way mangaliyén,
"Heay Jose way ganà David, achia cha mafiinan way mangen-ahawa an Maria, te hen anchi finuginaat maid kasen narpowana no faén yanggay hen kafaelan hen Espiritun Apudyus."



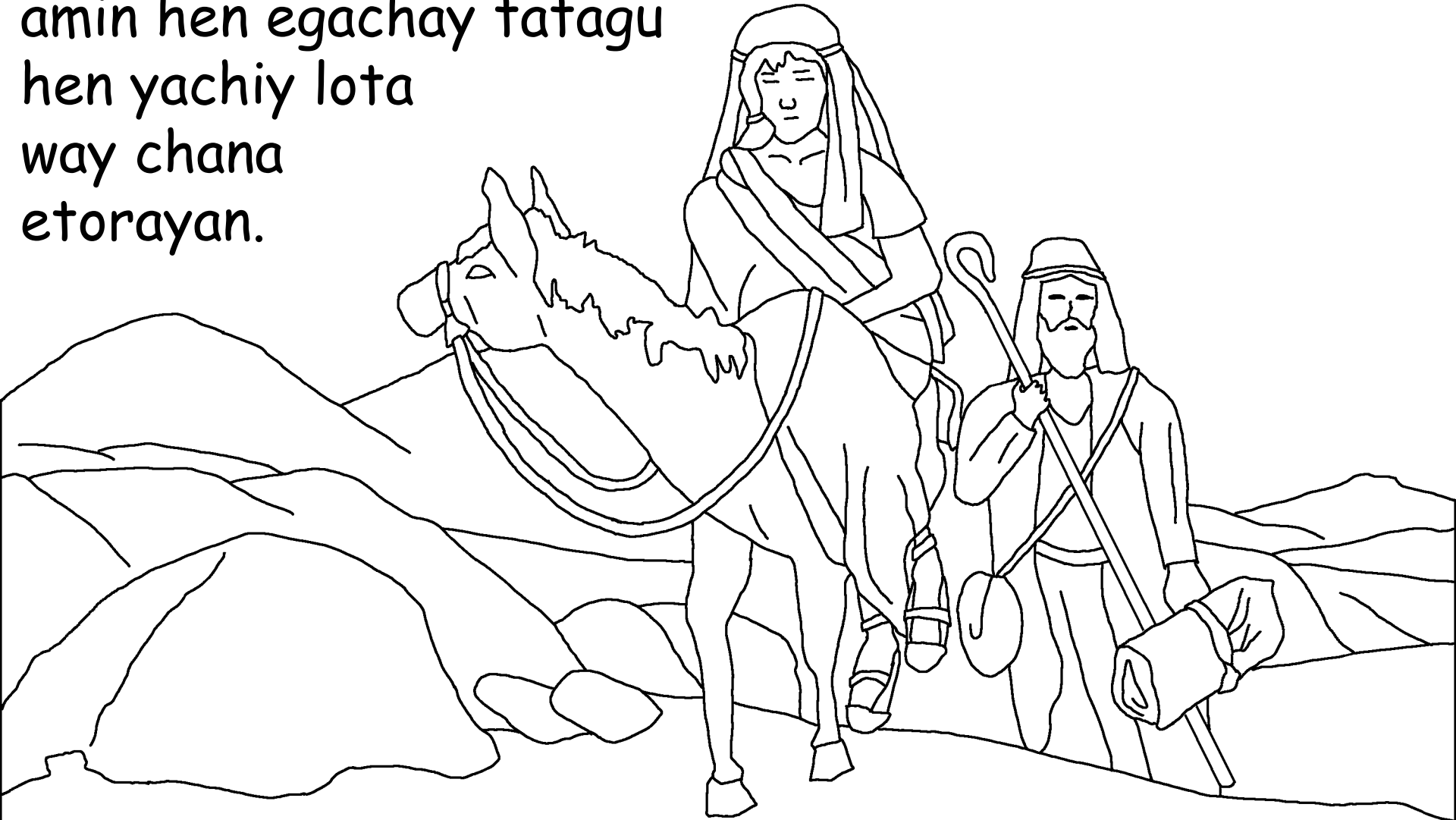
"Wat iyanàna hen larae way ngadnanyu ah Jesus te hiya hen mangenharà an chàyu way ahentaguna hen machusaanyu gapo hen fasoryu."



Angkay hiyachi way fummangon ah Jose, enafurotna hen imfagan hen anchi anghel wat enteponna ah Maria. Ngém iggayna paat tadtad-én hiya ingganah ummanà. Yag angkay ummanà, ngenadnan Jose hen anchi utteng ah Jesus.



Angkay hen hiyachiy tempo, inyurchin hen anchi Are
ad Roma way Augusto way masapor mampalestacha
amin hen egachay tatagu
hen yachiy lota
way chana
etorayan.



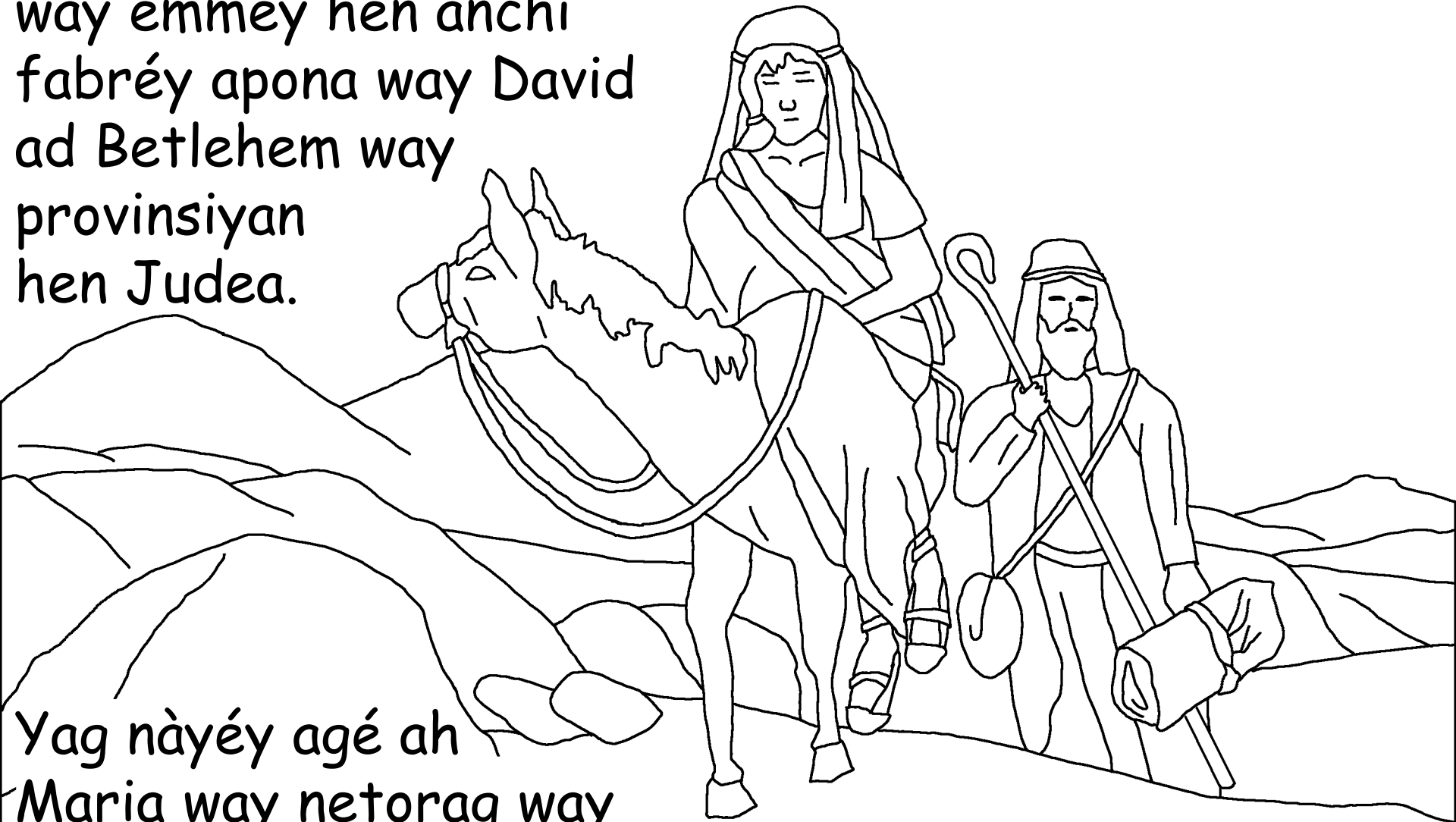
Wat hen nekaman, Émméychaamin hen tatagu anchi
fabréy way nangingganà an chicha way i mempalesta
hen ngachancha. Wat ah
Jose, gapo ta hiya hen
ihay ganà Are
David ad



namenghan, wat ad Betlehem hen ayana.



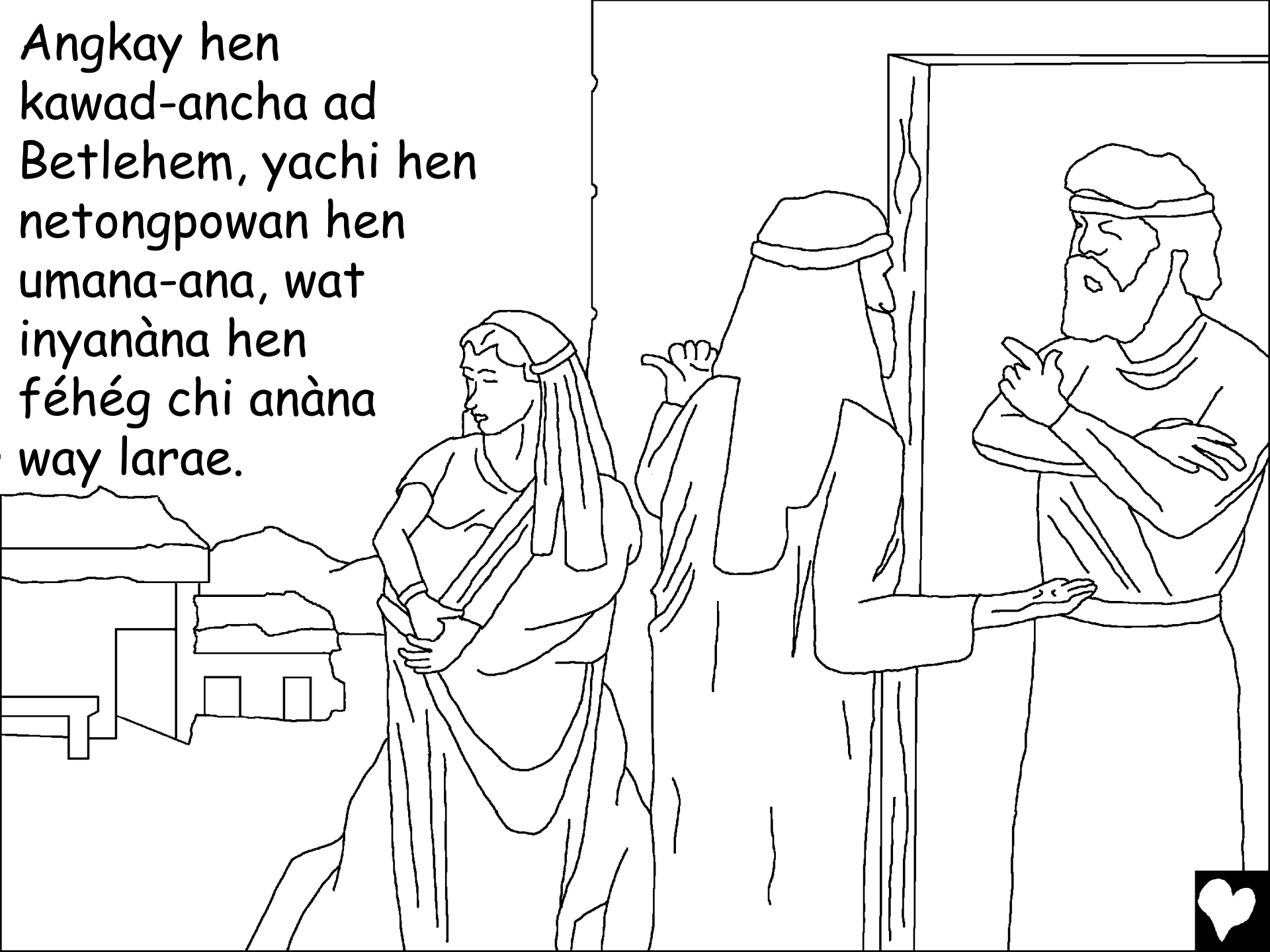
Wat lummigwat ad Nazaret way fabrýcha
waysakopon hen provinsiyan hen Galilea yag nane-ed
way émméy hen anchi
fabréy apona way David
ad Betlehem way
provinsiyan
hen Judea.



Yag nàyéy agé ah
Maria way netorag way
man-ahawana way nafufugi ta i mampalesta agé.



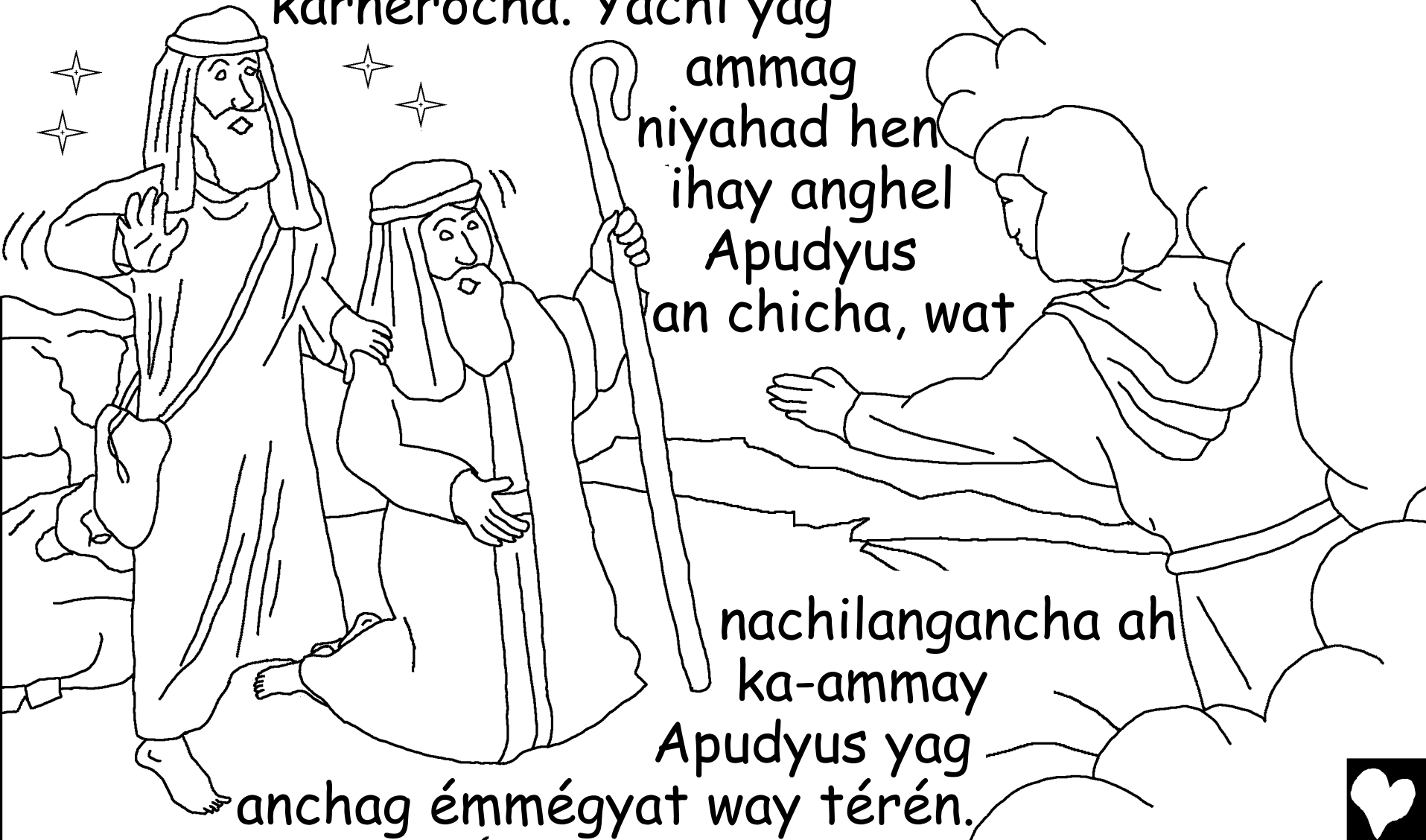
Angkay hen
kawad-ancha ad
Betlehem, yachi hen
netongpowan hen
umana-ana, wat
inyanàna hen
féhéng chi anàna
way larae.



Yag finunnafunana ah uroh yag empabféna hen cha
manganan hen animar te maid
iggawancha hen anchi faréy way
chachag-ohan.



Hen hiyachiy lafi, wachacha agé hen anchichay chan
pastor hen anchi nehahag-énay péchag way anchag
lommabرافي way minya-achug hen
karnerocho. Yachi yag



ammag
niyahad hen
ihay anghel
Apudyus
an chicha, wat

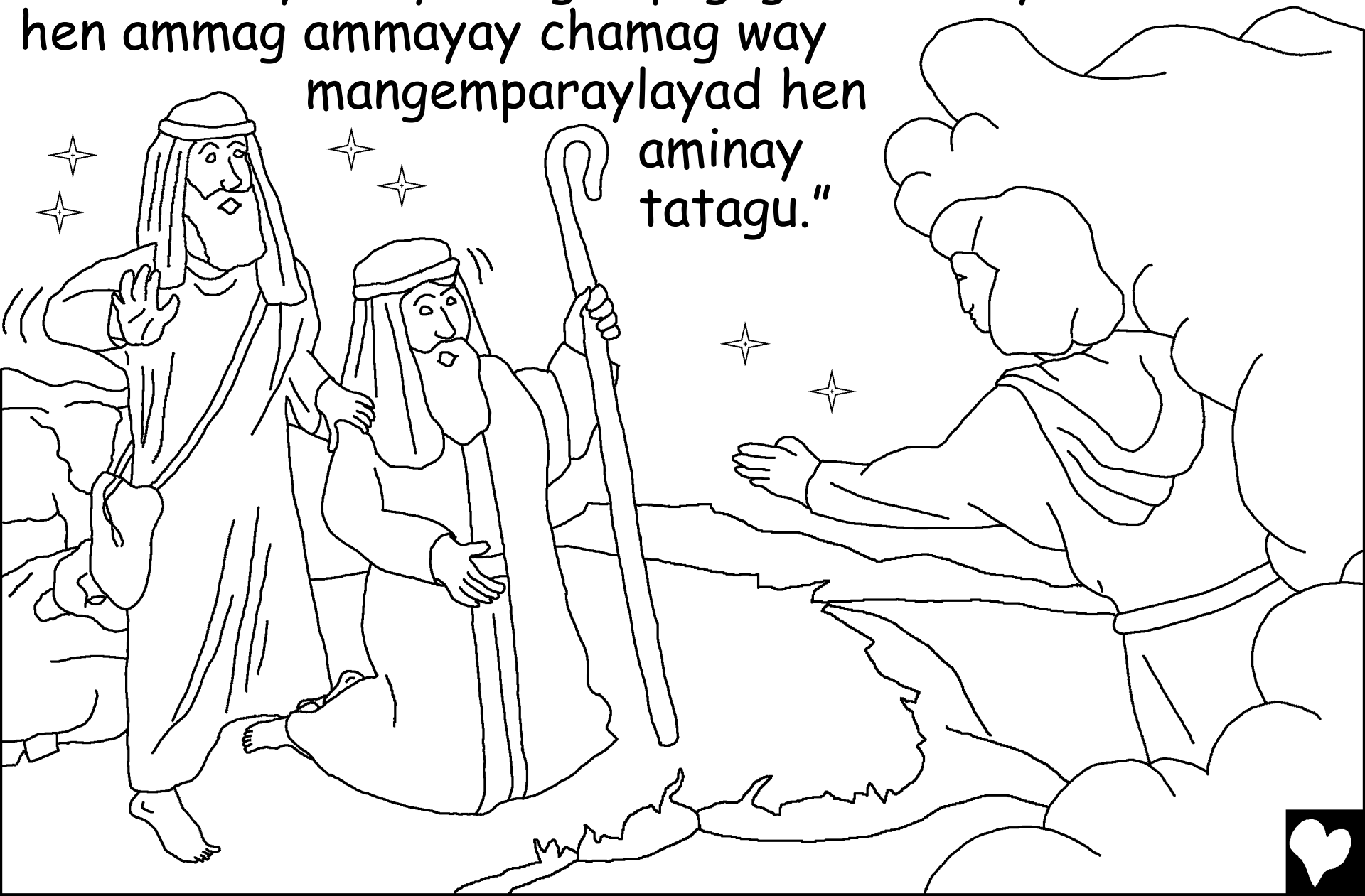
nachilangancha ah
ka-ammay

Apudyus yag

anchag émmégyat way térén.



"Achiayu cha émégyat," way ekat anchi anghel,
"te ummaliyà way mangempagngar an chàyu
hen ammag ammayay chamag way
mangemparaylayad hen
aminay
tatagu."



"Te hen hiyato paat way lafi, wacha hen niyanà ah
fabréy Are David way mangenharà an chàyù, way
hiya hen anchi Ap-apo way Cristu
way empopostan Apudyus

way
epalena
way
mantoray."



"Yag hen manot-owaanyu, ichahanyu hen anchi onga way nafunnafunan ah uroh way nepapabfég hen cha manganan hen animar."



Hiyachi yag ammag napnowat ad uchu ah chuaray
anghel yag chachaat amin chayawén
ah Apudyus way mangaliyén, ...



... "Ta machachayaw ah Apudyus ad uchu ya hen antoy lota, ta matornoscha hen tatagu way mangemparaylayad an hiya."



Angkay hiyachi way lommayaw hen anchichay anghel way namfangad ad uchu, nantatagépfar hen anchichay chan pastor way mangaliyén, "Intaaw ad Betlehem ta intaaw ilan hen anchi na-ammaan way empagnar Apotaaw way Apudyus an chitaaw."



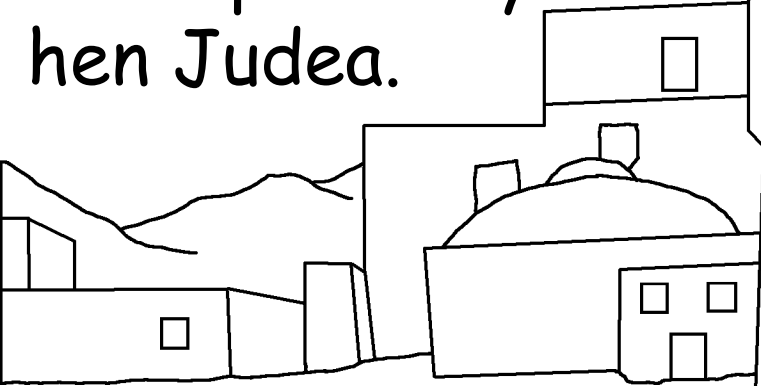
Wat enag-aggagcha way émméy yag
inchahancha cha Maria an Jose ya hen
anchi utteng way empapabfégcha hen
anchi cha mangmanganan hen animar.



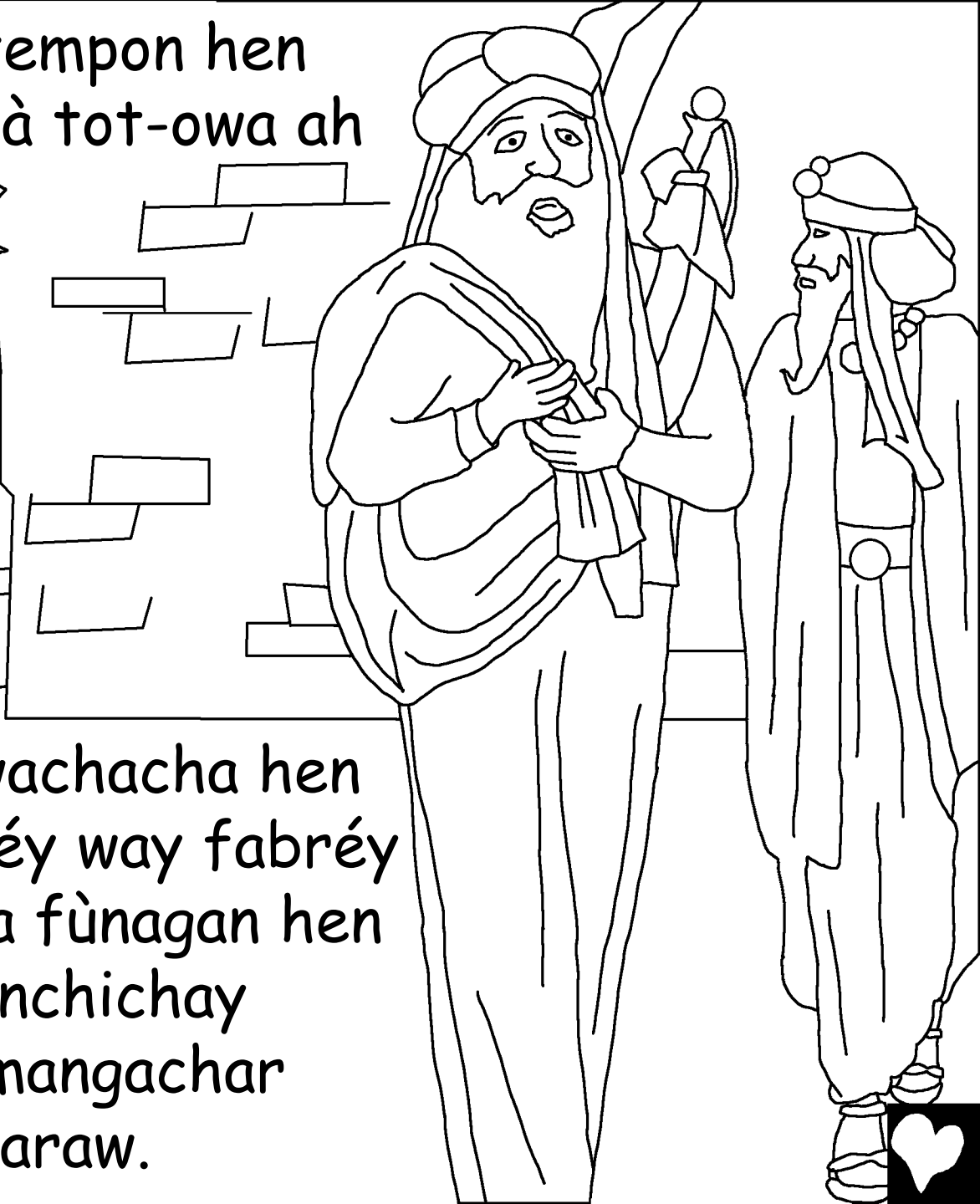
Angkay innilacha hen anchi utteng,
henaphapetcha amin hen imfagan
hen anchi anghel mepanggép an hiya.



Angkay hiyachi way tempon hen
ka-aren Herod, niyanà tot-owa ah
Jesus ad Bethlehem
way ihay fabrèy hen
anchi provinsiyan
hen Judea.



Angkay hiyachi yag wachacha hen
nalgwat hen achawwéy way fabrèy
way nan-apet hen cha fùnagan hen
init way chicha hen anchichay
nan-araeng way cha mangachar
hen cha isinyar hen taraw.



Angkay inumchahcha ad
Jerusalem, henanhanancha way
mangaliyén, "Chuud hen anchi
onga way niyanà way man-are
an chàyü
way Judio,

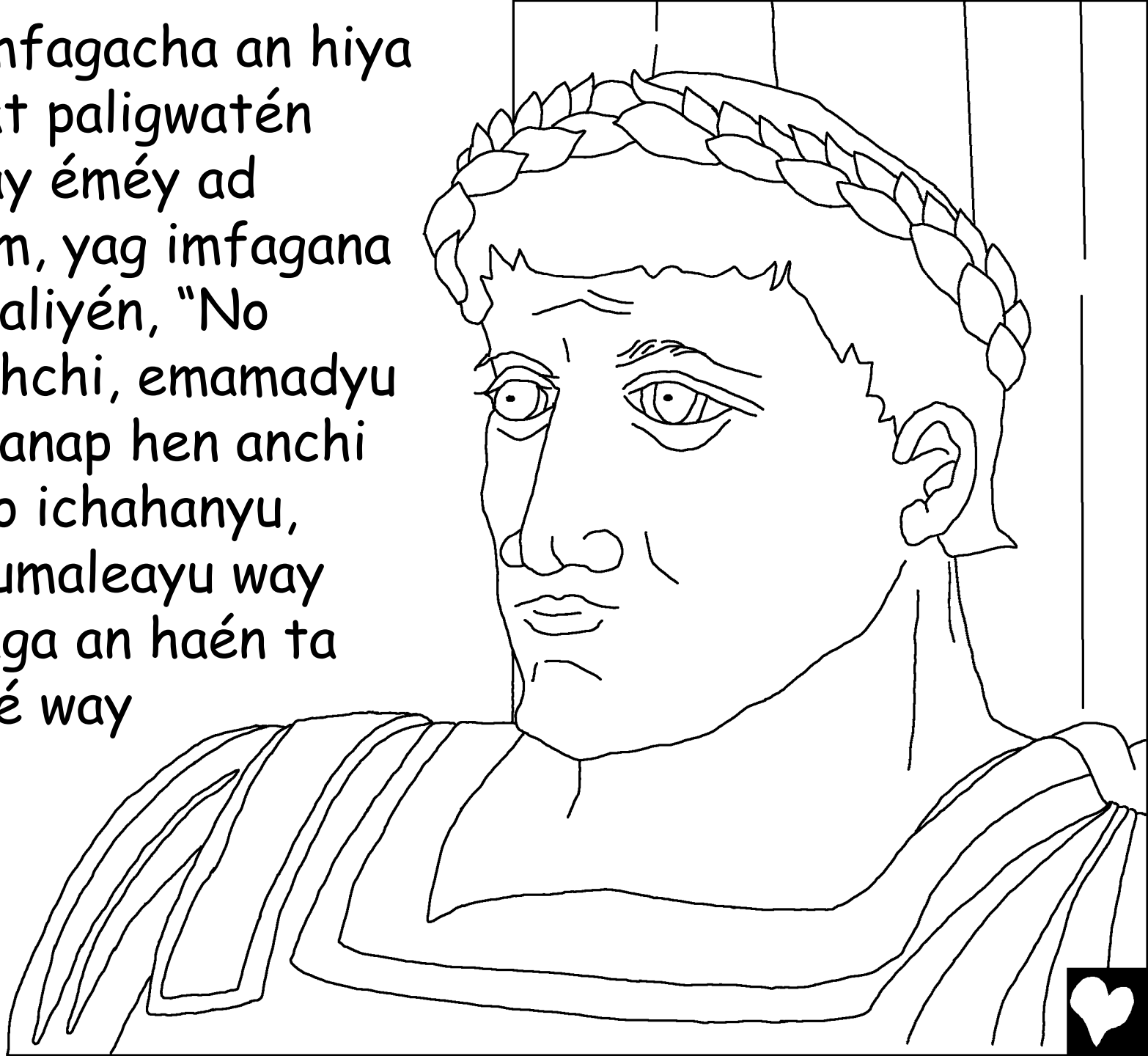
te innilani hen anchi
taraw way sinyar hen miyana-ana
way fummùnag hen nan-apetan
hen cha fùnagan hen init. Wat
yachi hen ummaliyannihto
ta ini chayawén hiya."



Wat angkay chengngar
Herodchi, entat-allingébna
way nempa-ayag hen
anchichay nangachar hen
taraw, yag inimohna an
chicha no kamana paat
hen ustoy fummùnagan
hen anchi taraw.



Angkay imfagacha an hiya
yag annaat paligwatén
chicha way éméy ad
Bethlehem, yag imfagana
way mangaliyén, "No
éméy-ayuhchi, emamadyu
way manganap hen anchi
onga ta no ichahanyu,
masapor umaleayu way
mangimfaga an haén ta
éméyà agé way
manayaw
an hiya."



Angkay hiyachi yag nalogwata way éméy ad
Bethlehem. Yag angkay chacha éméy, ammag amchan
hen laylayadcha te kasencha innila hen anchi
tarawanchi way innilacha hen
anchi pés-éy nalogwatancha.

Wat hen anchi taraw, chana
epangpango ah
umunuchancha, yag
iggayna etàtáchég
ingganah nemamang
hen ininggawan
hen anchi
onga.



Angkay hiyachi way inumchahcha hen hiyachiy faréy,
hinénggépcha yag innilacha hen anchi onga way ah

Jesus yah inana way Maria, yag chachaat

mampalentomang way manayaw

an hiya. Yag anchaat agé

epafùnag hen idchatcha an

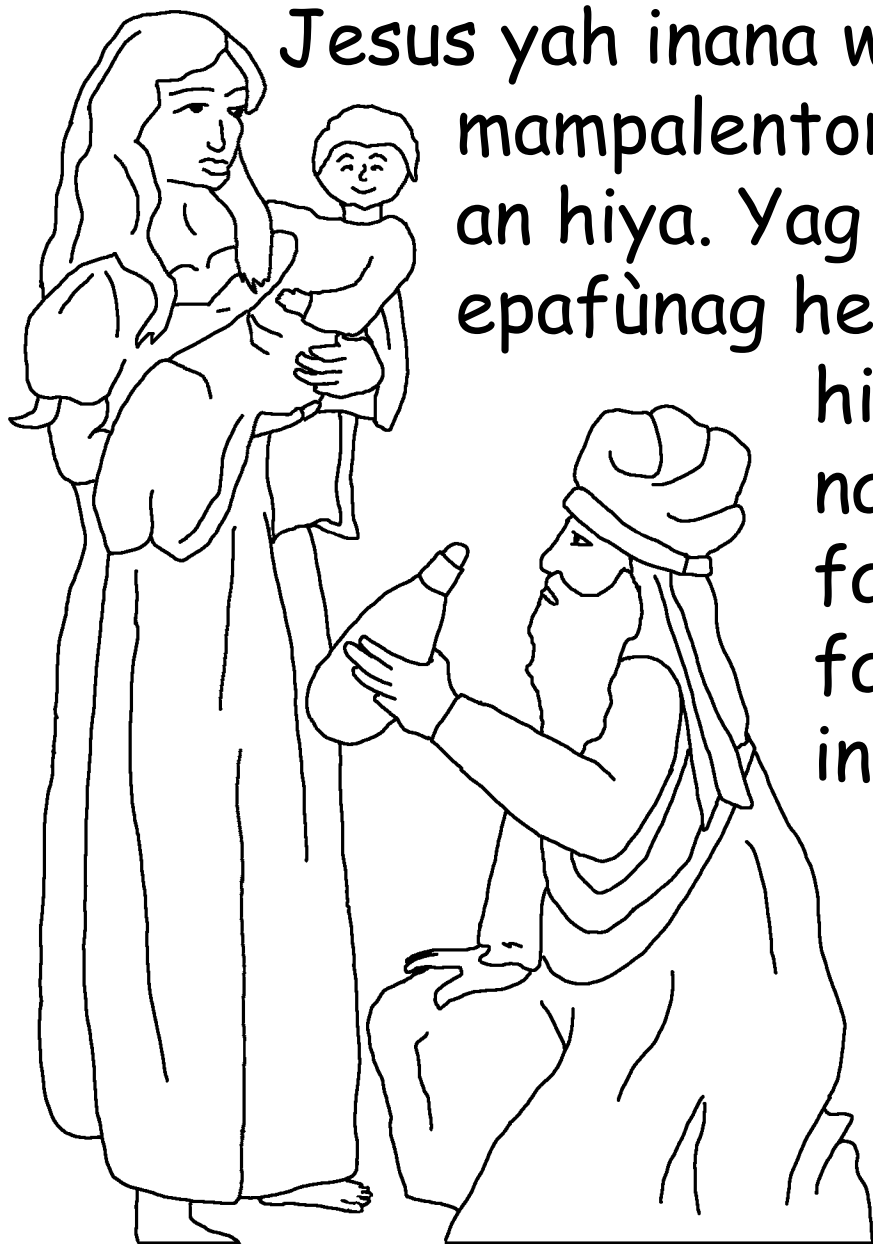
hiya way pahig

nan-angina way

faletò ya

fangfangru way

incienco ya mira.



Angkay hiyachi yag empahelap Apudyus an chicha way
achicha engwa ah faréy Herod no mamfangadcha, wat
safali hen chinarancha way
namfangad ah fabréycha.



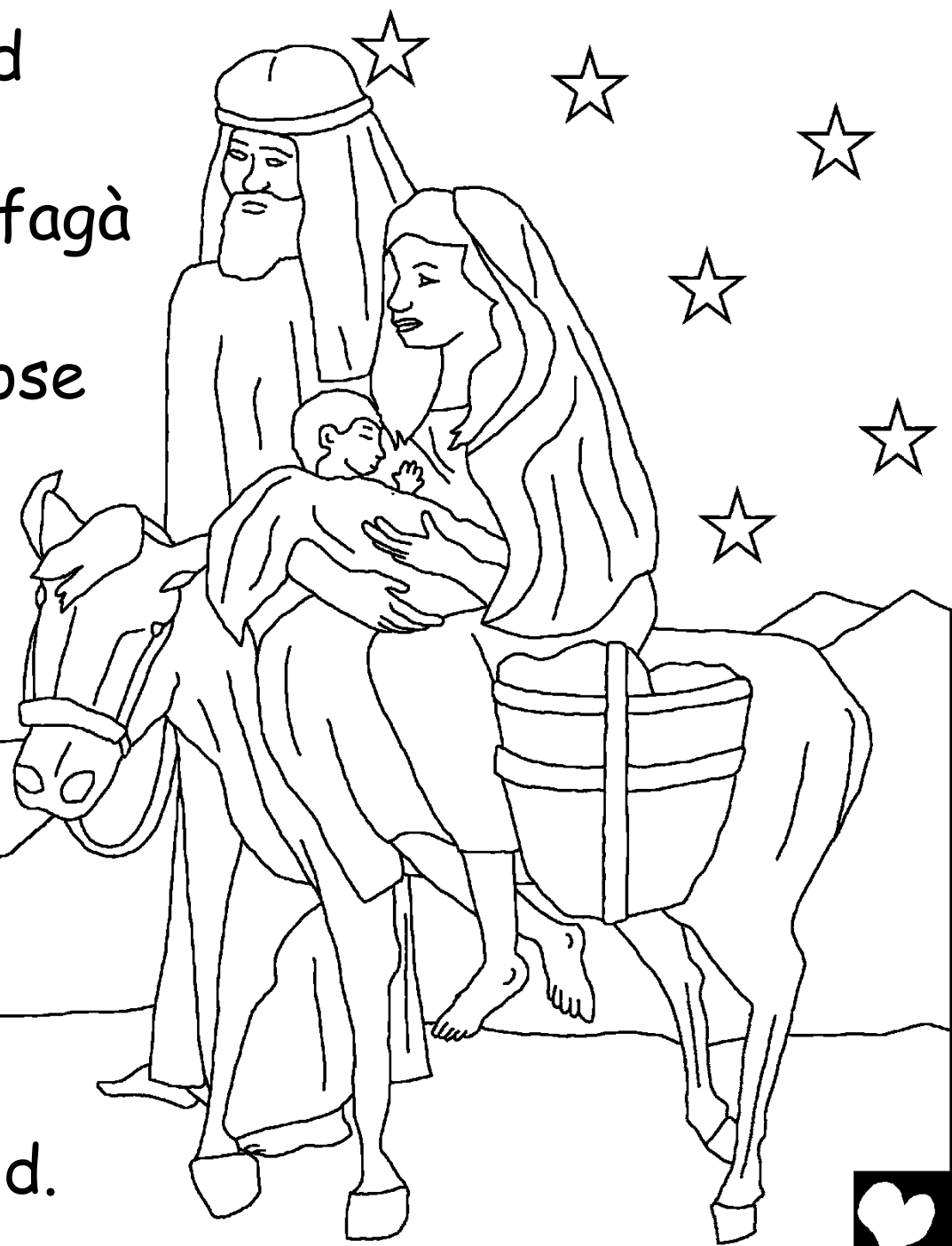
Angkay hiyachi way lommayaw
hen anchichay nangachar hen
taraw, kasen nampàila hen
anghel Apudyus an Jose hen
nan-in-inpana, yag imfagana
way mangaliyén,
"Fumangon-ayu
ta elayawnowat hen
annay onga yah
inana te

anapén angkay Are Herod
hen annay onga ta pédténa."



"Wat mamfakwit-ayu ad Egipto yag ahchin i-inggawanyu ingganah ifagà hen lomayawanyu." Yag yachi, fummangon ah Jose yag inligwatna chicha way hen-ina hen hiyachiy lafi way éméy ad Egipto, yag anchag ini-inggaw

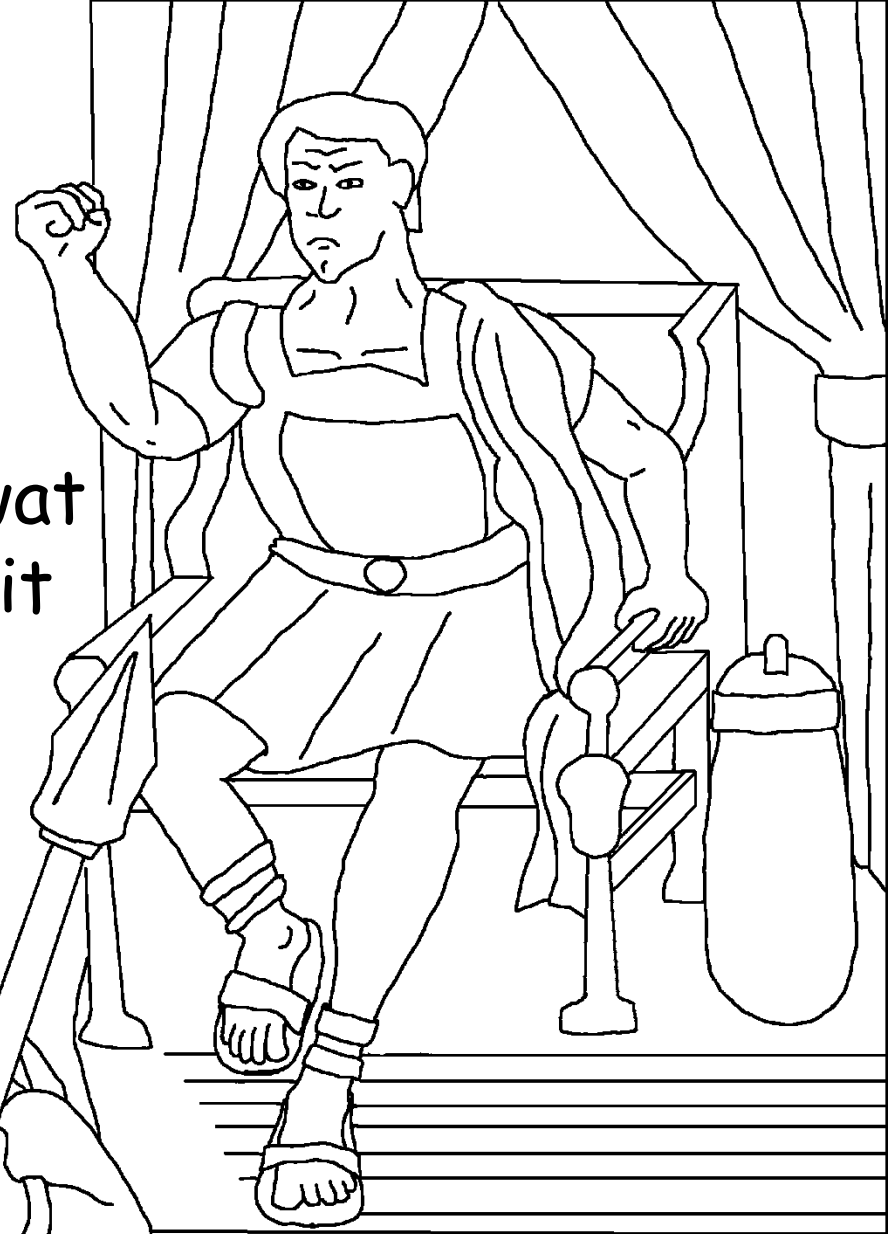
ahchi ingganah natéy hen anchi are way Herod.



Na-ammaanchi ah
tommot-owaan hen anchi
imfafaggan Apudyus ad
namenghan way ensorat
hen anchiprofeta way
ekatnéén, "Ayagà hen
anào way maligwat ad
Egipto."



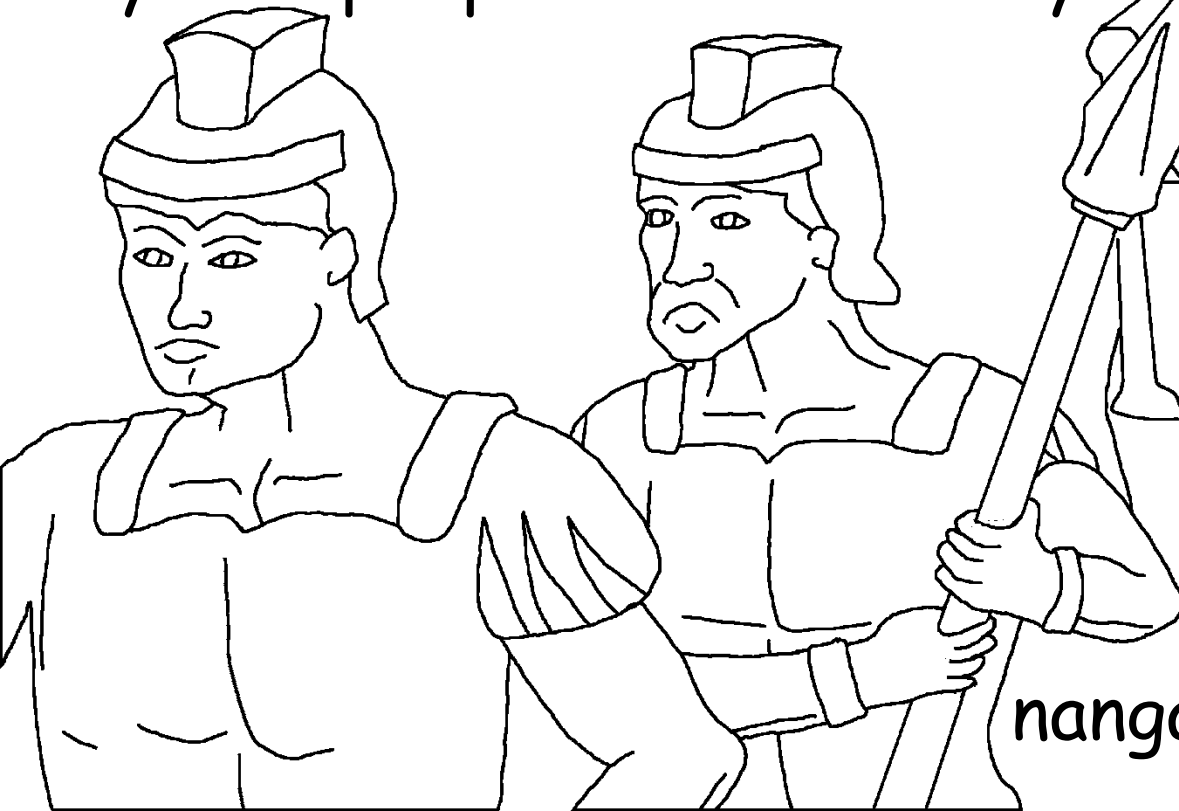
Angkay hiyachi way enlasin
Are Herod way lenepat peet
hen anchichay nangachar
hen taraw hiya te safali
hen enengwacha, wat ammag
ommaningarngar way térén, wat
annag inyurchin way mepapchit
amin hen



ungunga way larae ad
Bethlehem ya hen ...



... senakopna way fafabréy
way hen mepapchitat amin
hen anchichay anat niyanà
ingganah mantawén ah chuwa,
te yachi hen tawnén hen onga
nanepod hen nail-an hen taraw
way henaphapet hen anchichay

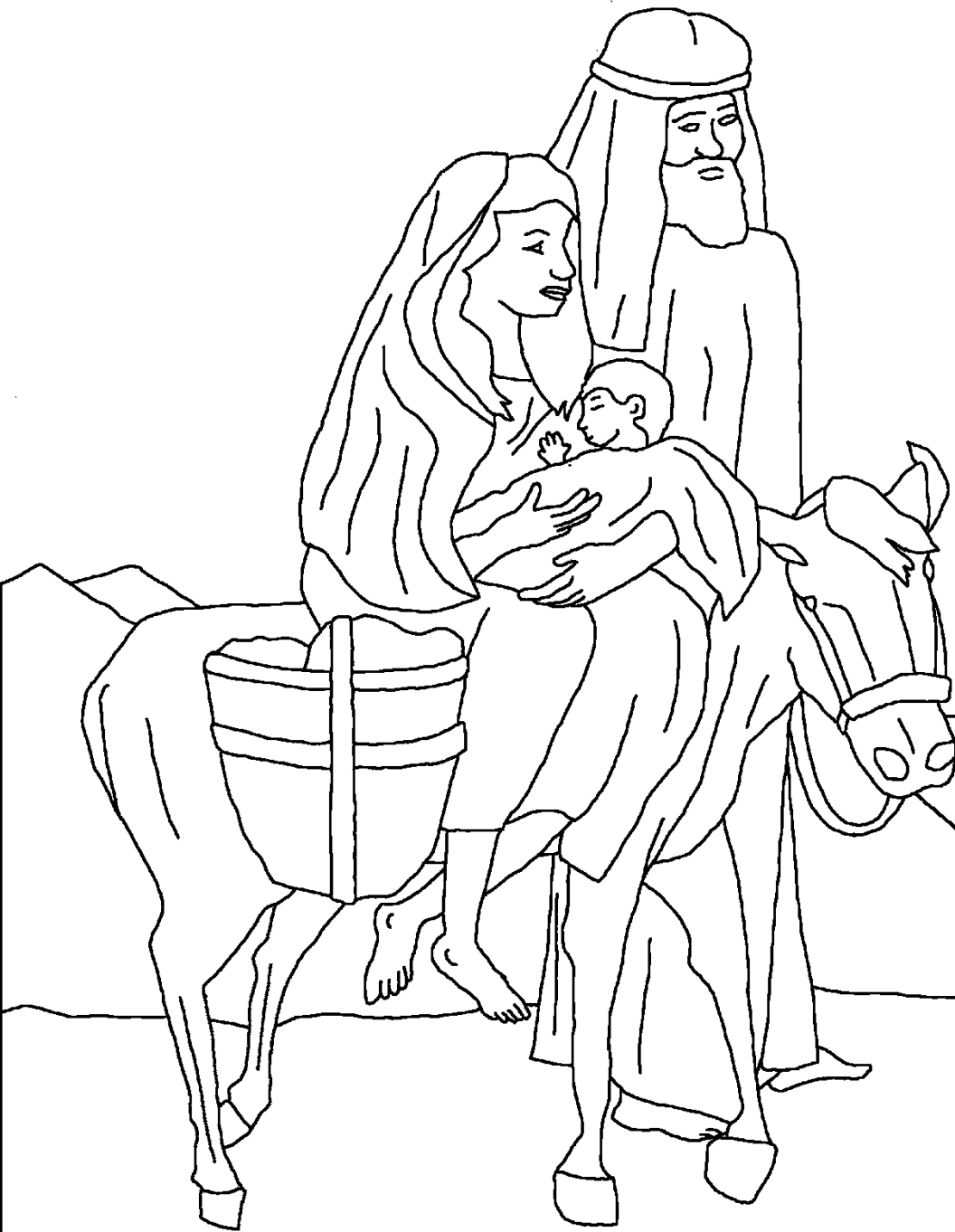


nangachar hen taraw.



"Angkay hiyachi way émmé-émméy hen tawén, natéy ah Are Herod yag kasen nampàila hen anchi anghel Apudyus an Jose ad Egipto hen nan-in-inpana way ekatnéén, ..."

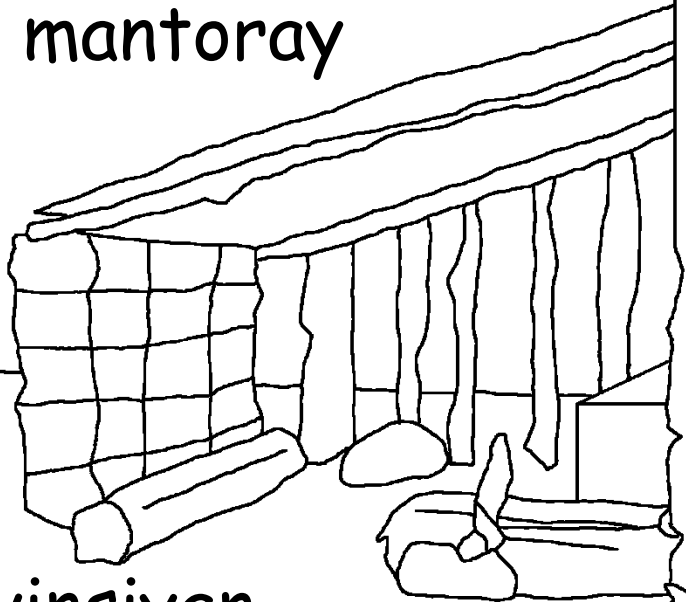




"... Fumangon-ayu agé
ta ifangadno chillu cha
Maria way hen-ina hen
anchi lotayu way Israel,
te nan-atéycha hen
anchichay manlayad
way mamchit hen
annay onga."

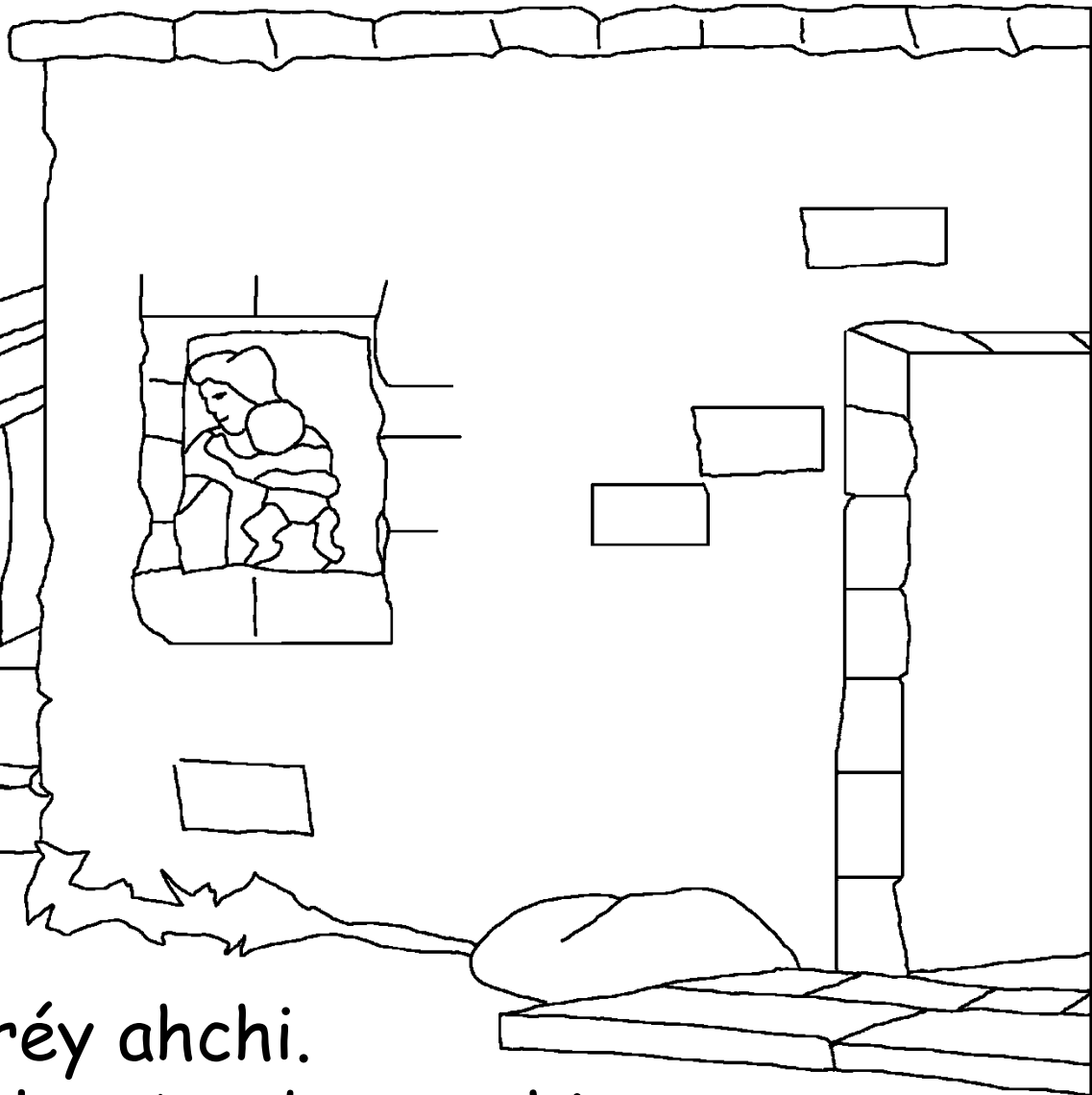


Ngém angkay chengngar
Jose way ah Arkelao
peet hen neparég an
amana way Herod
way mantoray
hen



provinsiyan
hen Judea, ammag
émmeгыat way fumabréy ahchi.

Wat anat kasen epahelap Apudyus an hiya way
hen provinsiyan hen Galilea hen minyapetancha.



Wat hiyachi, incha
fummabréy hen ihay
fabréy ahchi way
ekatchéén Nazaret.

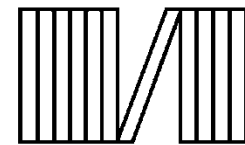
Yato hen
nekaman



ah tommot-owaan hen
ensorat hen anchichay profeta ad
namenghan way ekatchéén, "Ah hamhamà hen
tatagu, anchag ekatén hiya hen ihay eNazaret."



Te ah Apudyus, gapon anchi amchan
way layadna hen tatagu, empalena hen
anchi ih-ihà-an way anàna hen antoy
lota way matéy ta heno way
mangafurot hen anchi anàna, achi
metap-ar te mì-iggaw an hiya
ah ing-inggana.



eRoma3:23 te an chillug maid tagu ah iggay fummasor, wat maid awanwani hen mangammayan Apudyus an chitaawamin.

eRoma6:23 Te hen fayad hen fasorat hen atéyan way mesena an Apudyus ah ing-ingana. Waman hen anchi iliblin Apudyusat hen anchi mannanayun way mèttaguwan an hiya gapo hen nelarammongantaaw an Apotaaway Jesu Cristu.

Hebrews 9:27 Te kaman an chitaaw way tatagu, te nifafagga way ihaihéén ammag mamenghan yanggay hen matéyana yag anat mauwis.

iyEfeso 2:8 Wat ammag anggay yanggay hen ség-ang Apudyus yag entapena chitaaw an hiya yag gapo yanggay hen ommafurotantaaw an Jesu Cristu way ammag faén gapon anchi ammay way enammaantaaw, te ammag inliblin Apudyus hen ketapyantaaw an hiya.



iyEfeso 2:9 Wat hiyachi hen achi mafalin way
mampachinar hen uray heno way tagu way mangaliyén
enammaana ano hen ammayat metape an Apudyus.

eRoma 10:9,10 Te no haphapetén way ah Jesus paat hen
Ap-apo, yag no afuroton paat agé ah hamhamà way
hiya hen empauchin Apudyusat yachi hen kahara-an.
Te hen anchi omafurotantaaw paat an Jesu Cristu wat
yachi hen mangimfilangan Apudyus an chitaaw ah maid
fasfasorna an hiya. Yag no haphapeténtaaw chachi hen
tapena wat yachi hen kahara-an hen kachusaantaaw.

Juan 3:16 Te ah Apudyus, gapon anchi amchan way
layadna hen tatagu, empalena hen anchi ih-ihà-an way
anàna hen antoy lota way matéy ta heno way mangafurot
hen anchi anàna, achi metap-ar te mì-iggaw
an hiya ah ing-inggana.



Juan 3:17 Iggay hennag Apudyus hen anàna hen antoy lota way i manusa hen tatagu, te anna hennag ta wachay kahara-an hen tatagu.

1 Juan 5:11-13 Yag hen imfagan Apudyus, ekatnéén idchatna an chitaaw hen mannanayun way mètaguwantaaw an hiya way hen yachiy mannanayun way ataguwan, narpo yanggay hen anchi anàna. Wat heno way tagu way wachan anchi anà Apudyus an hiya, looh nidchat hen anchi mannanayun way mètaguwana an Apudyus. Waman hen anchi tagu way maid anchi anà Apudyus an hiya, maid agé anchi mannanayun way mètaguwana an Apudyus. Hen mangensoratà an natto an chàyù way ommafurot hen anà Apudyus, ta masigurachuyu way mètaguayu an Apudyus ah ing-inggana, te looh ninidchat an chàyù hen anchi mannanayun way ataguwan.



Mateo 1-2; Lucas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Balangao Bible (blw) © 1982, Wycliffe Bible Translators,
Inc. All rights reserved.

<https://www.bible.com/bible/1115/MAT.1>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

